CATIFA 46



arper

Design by Lievore Altherr Molina, 2004



www.lievorealtherrmolina.com

Catifa 46 è la sorella minore di Catifa 53. Stesso raffinato profilo abbinato a un utilizzo informale e vivace, progettata per ambienti contract e per spazi più compatti, come quelli domestici. Estremamente flessibile, Catifa 46 amplia la propria selezione di finiture, fusti e accessori per soddisfare una pressoché illimitata serie di applicazioni, senza alterare il suo carattere originale.

Catifa 46 is the little sister of Catifa 53. Same sleek profile with a crisp, casual efficiency that is designed for contract use and spaces that require a slightly smaller scale. Extremely flexible, Catifa 46 extends the palette of finishes, bases and accessories for customization to accommodate an almost limitless array of contract applications without altering. Its essential character.

Catifa 46 ist die kleine Schwester des Catifa 53 und besitzt das gleiche geschmeidige Profil in Kombination mit einer frischen, zwanglosen Effizienz. Entworfen für den Konferenzbereich und kleinere Räume, weist Catifa 46 eine vielfältige Palette von Ausführungen, Gestellen und Zubehör auf, dank derer der Stuhl sich für fast alle Zwecke eignet, ohne seinen ursprünglichen Charakter zu verlieren.

Catifa 46 est la petite sœur de Catifa 53. Même profil raffiné, avec une efficacité libre et vive conçue pour des environnements contract ou des espaces plus compacts. Extrêmement flexible, Catifa 46 déploie sa propre palette de finitions, structures et accessoires, afin de répondre à une série quasi illimitée d'applications contract, sans altérer son caractère d'origine.

Catifa 46 es la hermana menor de Catifa 53. Comparten el mismo perfil refinado, vivaz e informal, concebido para ambientes de contract y para optimizar espacios. Extremadamente flexible, Catifa 46 está disponible en una amplia selección de acabados, estructuras y accesorios personalizables que generan un repertorio casi ilimitado de aplicaciones sin alterar, en ningún caso, su carácter original.

Catifa 46は Catifa 53の弟分にあたるモデルです。Catifa 53と同じオシャレなシルエットでインフォーマルで気転の効く使い方ができますが、ご家庭のようによりコンパクトな空間でのコントラクトユースを想定して設計されたものです。Catifa 46は非常に融通性の高いモデルであり、本来の性格を変えることなく、ほぼ無限の用途に対応できるよう、仕上げ、ベース、アクセサリーに幅広い選択肢が用意されています。

Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 備考


1


2


3


4


5


6


7

1 Scocca polipropilene monocolore.
2 Scocca polipropilene bicolore.
3 Scocca in legno.
4 Scocca in polipropilene con cuscino rivestito in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente.
5 Scocca in polipropilene con rivestimento anteriore in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente.
6 Scocca interna in polipropilene rivestita in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente. Cuciture a righe.
7 Scocca interna in polipropilene con rivestimento sfoderabile in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente. Cuciture a righe.

1 One-color polypropylene shell.
2 Two-color polypropylene shell.
3 Wood shell.
4 Polypropylene shell.
Cushion upholstered in leather, coated fabric, fabric or customer's own material.
5 Polypropylene shell.
Frontal upholstery made of leather, coated fabric, fabric or customer's own material.
6 Polypropylene shell inner side. Line detail stitching.
Upholstered in leather, coated fabric, fabric or customer's own material.
7 Polypropylene shell inner side. Line detail stitching.
Upholstery leather, coated fabric, fabric or customer's own material.

1 Sitzschale aus einfarbigem Polypropylen.
2 Sitzschale aus zweifarbigem Polypropylen.
3 Sitzschale aus Holz.
4 Sitzschale aus Polypropylen. Verklebtem Spiegelpolsterkissen aus Weichleder, beschichtete Textilien, Stoff oder Kundenmaterial.
5 Sitzschale aus Polypropylen. Spiegelpolster aus Weichleder, beschichtete Textilien, Stoff oder Kundenmaterial.
6 Sitzschale intern aus Polypropylen. Horizontale Nähte. Weichleder, beschichtete Textilien, Stoff oder Kundenmaterial.
7 Sitzschale intern aus Polypropylen. Horizontale Nähte. Weichleder, beschichtete Textilien, Stoff oder Kundenmaterial.

1 Coque en polypropylène monocolore.
2 Coque en polypropylène bicolore.
3 Coque en bois.
4 Coque en polypropylène. Coussin revêtu en cuir, tissus enduits, tissu ou tissu client.
5 Coque en polypropylène. Revêtue à l'avant en cuir, tissus enduits, tissu ou tissu client.
6 Coque interne en polypropylène. Coutures horizontales. Revêtue en cuir, tissus enduits, tissu ou tissu client.
7 Coque interne en polypropylène. Coutures horizontales. Revêtement en cuir, tissus enduits, tissu ou tissu client.

1 Carcasa de polipropileno monocolor.
2 Carcasa de polipropileno bicolor.
3 Carcasa de madera.
4 Carcasa de polipropileno. Cojín tapizado en tela, piel, tejidos recubiertos, tela o piel cliente.
5 Carcasa de polipropileno. Tapizada en la parte delantera en tela, piel, tejidos recubiertos, tela o piel cliente.
6 Carcasa interna de polipropileno. Costura a banda. Tapizada en tela, piel, tejidos recubiertos, tela o piel cliente.
7 Carcasa interna de polipropileno. Costura a banda. Tapizada en tela, piel, tejidos recubiertos, tela o piel cliente.

1 単色ポリプロピレンのシェル。
2 二色使いポリプロピレンのシェル。
3 木製シェル (内側はビーチ材、外側はアユース材)。
4 ポリプロピレン製のボディ。
クッションは、生地、革、コーティングされた生地、生地または顧客革で覆われています。
5 ポリプロピレン製のボディ。
フロントは布地、革、コーティングされた布地、布地または顧客革で布張り。
6 ポリプロピレンの内部シェル。ストライプステッチ入り。
布地、革、コーティングされた布地、布地または顧客革で布張り。
7 ポリプロピレンの内部シェル。
生地、革、コーティングされた生地、生地または顧客革の取り外し可能なカバー。

No Viti No Attrezzi / No Screws No Tools



NO 不可



OK 可

Per un corretto assemblaggio.
For a proper assembly.
Für eine korrekte Montage.
Pour un montage correct.
Para un montaje correcto.
正しい組み立て方。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



1

Seduta su fusto a quattro gambe, disponibile con struttura in acciaio cromato oppure verniciato. In optional sono disponibili i braccioli in tinta con il fusto, dotati di pad in polipropilene o in versione rivestita.

Chair with four-leg frame, available in chromed or powdercoated steel. Optional armrests in the same colour as the base are also available, equipped with pads in polypropylene or in the upholstered version.

Sitzelement auf Vierfußgestell, erhältlich mit Struktur aus Stahl verchromt oder lackiert. Schale aus Polypropylen einfarbig. Die optionalen Armlehnen sind in derselben Farbe wie das Gestell und mit Polypropylenauflagen versehen oder mit bezogenen Auflagen.

Siège sur piètement à quatre pieds, disponible avec structure en acier chromé ou laqué. Les accoudoirs ton sur ton avec le piètement, dotés de coussinets en polypropylène ou en version revêtue sont disponibles en option.

Asiento sobre estructura de cuatro patas, disponible con estructura de acero cromado o lacado. Están disponibles como opcional los reposabrazos del mismo color de la estructura, equipados con almohadillas de polipropileno o en versión tapizada.

スチール製クローム仕上げまたは塗装仕上げの４本脚ベースチェア。
オプションで追加できるアームレストはベースと同色で、シェルと同色のパッド付きです。



2

Seduta su fusto quattro gambe in massello di rovere (finitura naturale, sbiancato, tinta wengé e tinta teak). Sono forniti di serie piedini adatti a diversi tipi di superfici.

Chair with oak timber four-leg base (natural oak, bleached oak, wengé, teak). Provided with glides suitable for different surfaces.

Stuhl mit vierbeinigem Gestell aus Eichen-Massivholz (in den Farbvarianten Eiche natur, Eiche gebleicht, Wengé, Teak). Serienmäßig werden geeignete Gleiter für die verschiedenen Fußböden geliefert.

Siège sur piètement quatre pieds en chêne massif (finition naturelle, blanchi, teinté wengé, teinté teak). En série, il est doté de patins adaptés aux divers types de surfaces.

Asiento sobre estructura de cuatro patas de roble macizo (acabado natural, blanqueado, wengé, teak). Se suministra con tacos que se adaptan a diferentes tipos de suelos.

オーク無垢材（ナチュラル、ブリーチ 、ウェンゲ、チークカラー仕上げ）の4本脚ベースのチェア。標準装備でさまざまなタイプのフロアに適したグライド付き。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



3

Seduta su fusto a slitta in acciaio cromato o verniciato. Su richiesta sono disponibili - senza sovrapprezzo - piedini per pavimenti in legno. In optional sono disponibili braccioli in acciaio e in polipropilene.

Chair with chromed or powdercoated steel sled base. Optional glides with felt for wooden floors are available upon request. Steel armrests, also with pad, are available upon request.

Sitzelement auf Kufengestell aus verchromtem oder lackiert Stahl. Auf Anfrage sind Gleiter für Holzfußböden erhältlich. Als Optional erhältlich Armlehnen auch mit Auflage aus Polypropylen.

Siège sur piètement luge en acier chromé. Patins pour sols bois disponibles sur demande. En option, accoudoirs en acier et polypropylène.

Asiento sobre estructura con patín de acero cromado o lacado. Bajo pedido están disponibles tacos para suelos de madera. Como accesorios están disponibles apoyabrazos de acero y de polipropileno.

スチール製クローム仕上げまたは塗装仕上げのスレッドベースチェア。差額なしオプションでフローリング用グライドにすることもできます。オプションでスチール製とポリプロピレン製のアームレストもあります。



4

Seduta su fusto a slitta in acciaio cromato con braccioli. Su richiesta sono disponibili - senza sovrapprezzo - piedini per pavimenti in legno.

Chair with chromed steel sled base fitted with armrests. Optional glides with felt for wooden floors are available upon request.

Sitzelement auf Kufengestell aus verchromtem Stahl, mit Armlehnen. Auf Anfrage sind Gleiter für Holzfußböden erhältlich.

Siège sur piètement luge en acier chromé, avec accoudoirs. Patins pour sols bois disponibles sur demande.

Asiento sobre estructura con patín de acero cromado con apoyabrazos. Bajo pedido están disponibles tacos para suelos de madera.

スチール製クローム仕上げのアームレスト付きスレッドベースチェア。差額なしオプションでフローリング用グライドもあります。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



5

Seduta su trespolo girevole in alluminio lucido o verniciato. In optional sono disponibili braccioli in acciaio e polipropilene.

Chair with polished or powdercoated aluminium swivel trestle base. Polypropylene and steel armrests, are available upon request.

Sitzelement auf Drehfußgestell aus Aluminium, glänzend oder lackiert. Als Optional sind Armlehnen aus Stahl, auch mit Auflage aus Polypropylen erhältlich.

Siège sur piètement central pivotant en aluminium brillant ou verni. En option, accoudoirs en acier et polypropylène.

Asiento sobre estructura giratoria de aluminio brillante o lacado. Como accesorios están disponibles apoyabrazos de acero y de polipropileno.

アルミ製光沢仕上げまたは塗装仕上げの回転柱脚チェア。
オプションでスチールとポリプロピレン製のアームレストもあります。



6

Seduta su trespolo fisso in alluminio lucido o verniciato, montato su ruote auto-frenanti (dello stesso colore del fusto). In optional sono disponibili braccioli in acciaio e polipropilene.

Chair with polished or powdercoated aluminium fixed trestle base, mounted on self-braking castors (color matching with base). Polypropylene and steel armrests, are available upon request.

Sitzelement auf fixem Fußgestell aus Aluminium glänzend oder lackiert, auf selbstbremsenden Rollen (in der gleichen Farbe wie das Gestell). Als Optional sind Armlehnen aus Stahl, auch mit Auflage aus Polypropylen erhältlich.

Siège sur piètement central fixe en aluminium brillant ou verni, sur roulettes autofreinantes. En option, accoudoirs en acier et polypropylène.

Asiento sobre estructura fija de aluminio brillante o lacado, montada sobre ruedas autofrenantes (en el mismo color de la base). Como accesorios están disponibles apoyabrazos de acero y de polipropileno.

アルミニウム製光沢仕上げまたは塗装仕上げの固定柱脚チェア。
ストッパー付キャスター（ベースと同色）使用。
オプションでスチールとポリプロピレン製のアームレストもあります。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



7

Seduta su trespolo girevole a cinque razze in alluminio lucido o verniciato, montato su ruote auto-frenanti (dello stesso colore del fusto) e dotato di meccanismo a gas per la regolazione dell'altezza. In optional sono disponibili braccioli in acciaio, anche rivestiti.

Chair with polished or powdercoated aluminum five-star swivel trestle base, mounted on selfbraking castors (color matching with base) and fitted with gas height adjustment mechanism. Steel armrests, also upholstered, are available upon request.

Sitzelement auf 5-strahligem Drehgestell aus glänzendem oder lackiertem Aluminium, auf selbstbremsenden Rollen (in der gleichen Farbe wie das Gestell), mit Gaslifter zur Höhenverstellung. Optional erhältlich Armlehnen, auch mit bezogener Armlehnenauflage.

Siège sur piètement central pivotant à cinq branches en aluminium brillant ou verni, sur roulettes autofreinantes (dans le même coloris du piètement), avec mécanisme à gaz pour le réglage de la hauteur. En option accoudoirs en acier, même revêtus.

Asiento sobre estructura giratoria de aluminio brillante o lacado de cinco radios, montada sobre ruedas autofrenantes (en el mismo color de la base) y equipada con mecanismo de regulación de la altura por pistón de gas. Como accesorios están disponibles apoyabrazos de acero, también tapizados.

アルミニウム製5本スポーク回転柱脚チェア。
ストッパー付キャスター（ベースと同色）、ガス圧式高さ調節機能付。
オプションでスチール製のアームレストもあります（上張り仕上げも可）。



8

Sgabello su fusto a slitta in acciaio cromato o verniciato. Altezza seduta 64 cm. Su richiesta sono disponibili - senza sovrapprezzo - piedini per pavimenti in legno.

Stool with chromed or powder-coated steel sled base. Seat height 64 cm. Optional glides with felt for wooden floors are available upon request.

Hocker mit Kufengestell aus verchromtem oder lackiertem Stahl. Sitzhöhe 64 cm. Auf Anfrage sind - ohne Aufpreis - Gleiter für Holzfußböden erhältlich.

Tabouret sur piètement luge en acier chromé ou laqué. Hauteur assise 64 cm. Patins pour sols bois disponibles sur demande sans supplément de prix.

Taburete sobre estructura de patín en acero cromado o lacadoAltura asiento 64 cm. Bajo pedido, están disponibles los tacos para suelos de madera sin sobreprecio.

スチール製クローム仕上げまたは塗装仕上げのスレッドベースチェア。
座面高 64 cm。差額なしオプションでフローリング用グライドにすることもできます。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



9

Sgabello su fusto a slitta in acciaio cromato o verniciato. Altezza seduta 76 cm. Su richiesta sono disponibili - senza sovrapprezzo - piedini per pavimenti in legno.

Stool with chromed or powder-coated steel sled base. Seat height 76 cm. Optional glides with felt for wooden floors are available upon request.

Hocker mit Kufengestell aus verchromtem oder lackiertem Stahl. Sitzhöhe 76 cm. Auf Anfrage sind - ohne Aufpreis - Gleiter für Holzfußböden erhältlich.

Tabouret sur piètement luge en acier chromé ou laqué. Hauteur assise 76 cm. Patins pour sols bois disponibles sur demande sans supplément de prix.

Taburete sobre estructura de patín en acero cromado o lacadoAltura asiento 76 cm. Bajo pedido, están disponibles los tacos para suelos de madera sin sobreprecio.

スチール製クローム仕上げまたは塗装仕上げのスレッドベースチェア。座面高 76 cm。差額なしオプションでフローリング用グライドにすることもできます。



10

Sgabello basso su fusto girevole in acciaio cromato. Altezza seduta 65 cm.

Low stool on swivelling, chromed steel base. Seat height 65 cm.

Barhocker auf Drehfuß aus verchromtem Stahl. Sitzhöhe 65 cm.

Tabouret bas sur piètement pivotant en acier chromé. Hauteur assise 65 cm.

Taburete bajo sobre estructura giratoria de acero cromado. Altura del asiento 65 cm.

スチール製クローム仕上げ回転ベースのロースツール。座面高 65 cm。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



Sgabello basso su fusto girevole in acciaio cromato.
Altezza seduta 73 cm.

Low stool on swivelling, chromed steel base.
Seat height 73 cm.

Barhocker auf Drehfuß aus verchromtem Stahl.
Sitzhöhe 73 cm.

Tabouret bas sur piètement pivotant en acier chromé. Hauteur assise 73 cm.

Taburete bajo sobre estructura giratoria de acero cromado.
Altura del asiento 73 cm.

11

スチール製クローム仕上げ回転ベースのロースツール。
座面高 73 cm。

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

Polipropilene: La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando un panno o una spugna morbidi inumiditi con acqua tiepida. Non usare per la pulizia smacchiatori commerciali o prodotti aggressivi. Per evitare di graffiare, utilizzare uno straccio bianco e morbido e pulire con movimenti circolari. In nessun caso utilizzare solventi o prodotti abrasivi.

Legno: La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando una soluzione di acqua e sapone neutro. E' assolutamente necessario non usare per la pulizia smacchiatori commerciali. Per evitare di graffiare, utilizzare uno straccio bianco e morbido e pulire con movimenti circolari. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

Superfici cromate, anodizzate o verniciate: Possono essere pulite con prodotti energici, come i normali detergenti per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici. In ogni caso i prodotti devono essere accuratamente risciacquati per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura speciale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione. Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irreparabilmente le superfici.

Tessuti: La pulizia regolare è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto. Pulire frequentemente con aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.
Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso. La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta di max 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro d'acqua. Se si utilizzano prodotti concentrati, versarne solo alcune gocce in ogni litro di prodotto.

Pelle, Cuoio: Fare attenzione all'esposizione dei prodotti alla luce solare diretta: può alterare i colori dei rivestimenti. Evitare l'esposizione a fonti di calore.
Spolverare regolarmente con un panno morbido e asciutto. Eventuali macchie vanno rimosse prima possibile per evitare che penetrino in profondità, assorbendole immediatamente con carta assorbente o con un panno. Per la pulizia, utilizzare prodotti di qualità specifici per la pulizia della pelle, seguendo attentamente le prescrizioni del fabbricante. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. In alternativa è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone neutro ben diluito. Non strofinare, ma tamponare delicatamente dai bordi al centro della macchia, e asciugare immediatamente dopo il trattamento.

Tessuti Spalmati: Spolverare regolarmente con un panno in microfibra. In caso di macchie, pulire utilizzando un panno inumidito in acqua tiepida o acqua e sapone neutro. Non utilizzare prodotti abrasivi, alcol etilico e detergenti a base solvente. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— EN

Polypropylene: Dust and ordinary stains can be removed by using a soft sponge or cloth dampened with lukewarm water. Do not clean with stain removers or other aggressive products. Use a soft white cloth and clean with circular movements to avoid scratches. Do not use abrasive products or solvents.

Wood: use a solution of water and neutral soap to remove dust and the most common stains. Do not use commercial stain removers. Use a white soft cloth and circular motions to avoid scratches. Do not use abrasive products or solvents.

Chromed, anodized or lacquered surfaces: clean using extra-strong products like standard home detergents diluted in lukewarm water. Do not use abrasive products or products containing acids or bleach. Do not use synthetic fiber or metal sponges or pads which may scratch the surfaces. Rinse thoroughly to prevent product residues to damage the special finishing causing tarnish or oxidation. After rinsing, dry with a suede cloth. Polishing products for chromed or lacquered surfaces should not be used: they should only be used by trained staff and with the outmost care since the polishing process may irreparably damage the surfaces.

Fabrics: Regular cleaning is important in order to maintain the upholstery appearance in the best conditions and extend its life. Dust and dirt wear the fabric. Clean frequently with a vacuum cleaner (possibly at low suction), preferably every week. Non-greasy stains can be eliminated by dabbing them gently with a clean cloth that does not leave hairs or a sponge dipped in clean, hot water and then wrung out well. After that, if necessary, dip it into soapy water or into water containing dishwashing liquid (see formulas). Then dip the surface into clean lukewarm water.
Formulas: The soapy solution consists of ¼ deciliter soap flakes per liter of hot water, which must then be cooled before use. The solution with dishwashing liquid is made up of max 1 teaspoon of detergent per every liter of water. If you use concentrated products, pour only a few drops into each liter of product.

Leather, hard leather: Take care not to place products in direct sunlight as this can alter the colour of these materials. Avoid exposing the materials to heat sources. Regularly dust using a soft, dry cloth. Any stains need to be removed as quickly as possible to prevent them from soaking in deeply. Use absorbent paper or a cloth to absorb them straight away. For cleaning, use specific, high-quality leather cleaning products and comply with the manufacturer's instructions as closely as possible.
If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise. Alternatively, use a cloth that has been dampened with some water and well-diluted neutral soap. Do not rub. Instead, delicately dab the stain working from the edge into the centre, then dry immediately after treatment.

Coated fabrics: Regularly dust using a microfibre cloth. In the event of stains, clean using a cloth that has been dampened using tepid water or water with some neutral soap in it. Do not used abrasive products, ethyl alcohol and solvent-based detergents. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— DE

Polypropylen: Staub und normale Flecken, die bei Gebrauch entstehen, können mit einem Tuch oder weichen Schwamm entfernt werden, die mit etwas warmem Wasser befeuchtet worden sind. Zum Reinigen keine handelsüblichen Fleckenentferner oder aggressive Reinigungsmittel verwenden. Den Stuhl mit einem weißen, weichen Lappen mit kreisförmigen Bewegungen sauber machen, um Kratzer zu vermeiden. Unter keinen Umständen Lösemittel oder Scheuermittel verwenden.

Holz: Hausstaub und normale Flecken lassen sich mit einer Lösung aus Wasser und Neutralseife entfernen. Auf keinen Fall dürfen handelsübliche Fleckenentferner verwendet werden.Um Kratzer zu vermeiden, einen weißen, weichen Lappen verwenden und das Möbelstück mit kreisförmigen Bewegungen sauber machen. Auf keinen Fall Lösemittel oder Scheuermittel verwenden.

Verchromte, anodisierte und lackierte Oberflächen: Diese Teile lassen sich mit einem normalen Reinigungsmittel sauber machen, wie zum Beispiel einem Haushaltsreiniger, der in warmem Wasser verdünnt worden ist. Keine Scheuermittel verwenden! Keine Reinigungsmittel verwenden, die Säuren oder Chlorbleiche enthalten! Keine Scheuerschwämme aus Kunstfaser oder Stahlwolle verwenden, da diese die Oberflächen unwiderruflich verkratzen. Reinigungsmittel müssen gründlich abgespült werden, damit die Oberfläche nicht durch Rückstände angegriffen wird, was zur Bildung matter Flecken und Oxydation führen kann. Nach dem Waschen mit einem Ledertuch abtrocknen. Keine Poliermittel für Chromteile und lackierte Teile verwenden: Es handelt sich um Scheuermittel, durch die die Oberfläche unwiderruflich geschädigt werden kann, und sie dürfen deshalb nur mit größter Vorsicht von Fachpersonal verwendet werden.

Stoffe: Damit der Bezug lange schön bleibt und lange hält, ist eine regelmäßige Reinigung sehr wichtig. Staub und Schmutz beeinträchtigen den Stoff. Häufig mit einem Staubsauger (ggf. mit geringer Saugstärke) absaugen, am besten wöchentlich. Flecken, die nicht fettig sind, lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch oder einem Schwamm entfernen, die in sauberes Wasser getaucht und gut ausgedrückt worden sind. Falls erforderlich, das Tuch oder den Schwamm anschließend mit Seifenwasser oder Wasser und etwas Spülmittel befeuchten (siehe Formeln) und die Flecken bearbeiten. Dann die Oberfläche mit sauberem, warmem Wasser abtupfen.
Formeln: Für die Seifenlauge 1/4 dl Seifenspäne pro Liter heißem Wasser verwenden. Die Lauge muss vor Gebrauch abkühlen. Für die Lösung mit Geschirrspülmittel maximal 1 Teelöffel Geschirrspülmittel pro Liter Wasser verwenden. Wenn Konzentrate verwendet werden, sind einige wenige Tropfen pro Liter Wasser ausreichend.

Beschichtete textilien: Regelmäßig mit einem Mikrofasertuch abstauben. Flecken mit einem mit lauwarmem Wasser oder einer neutralen Seifenlauge angefeuchteten Tuch reinigen. Keine scheuernden Mittel, Ethylalkohol und Reiniger auf Lösungsmittelbasis verwenden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Leder, Kernleder: Bitte achten Sie darauf, die Produkte nicht direktem Sonnenlicht auszusetzen: dies kann die Bezüge ausbleichen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen aufstellen.
Regelmäßig mit einem trockenen Mikrofasertuch abstauben. Eventuelle Flecken sind so schnell wie möglich mit Küchenpapier oder einem Tuch zu entfernen, damit sie nicht einziehen. Zum Reinigen können hochwertige Lederreiniger verwendet werden, bitte streng die Herstellerangaben befolgen. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten. Alternativ kann ein mit gut gelöster neutraler Seifenlauge angefeuchtetes Tuch verwendet werden. Nicht reiben, sondern den Fleck von den Rändern zur Mitte sanft abtupfen und anschließend sofort trocknen.
ausprobieren und mindestens 24 Stunden warten, um zu sehen, ob sich mögliche Probleme eingestellt haben.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— FR

Polypropylène : La poussière et les taches les plus communes peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge douce trempée dans l'eau tiède. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de détachants du commerce ou des produits agressifs. Pour éviter les rayures, utiliser un chiffon blanc et doux et nettoyer en faisant des mouvements circulaires. N'utiliser en aucun cas des solvants ou des produits abrasifs.

Bois : La poussière et les taches domestiques les plus communes peuvent être éliminées en utilisant de l'eau savonneuse au PH neutre. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de détachants du commerce ou des produits agressifs.
Pour éviter les rayures, utiliser un chiffon blanc et doux et nettoyer en faisant des mouvements circulaires. N'utiliser en aucun cas des solvants ou des produits abrasifs.

Surfaces chromées, anodisées ou laquées : Elles peuvent être nettoyées à l'aide de produits énergiques tels que les détergents communs utilisés pour les surfaces domestiques et dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent pas d'acides ou d'eau de Javel. Evitez les éponges et les paillettes en fibre synthétique ou métal qui rayent irrémédiablement les surfaces. Les produits doivent être toujours rincés soigneusement afin d'éviter que des traces de détergent agressent la finition spéciale, en provoquant des phénomènes de matage ou d'oxydation. Après le lavage, sécher à l'aide d'un chiffon en peau de chamois. Les produits de brillantage (polish) pour les chromages ou laquages sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec précaution et seulement par une personne expérimentée car l'action abrasive peut endommager irréparablement les surfaces.

Tissus : Un nettoyage régulier est important afin de maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions et de prolonger sa durée de vie. La poussière et le sale usent le tissu. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (éventuellement à basse aspiration), de préférence toutes les semaines. Les taches non graisseuses s'éliminent en tamponnant délicatement avec un chiffon humide qui ne laisse pas de poils ou une éponge trempée dans l'eau chaude et bien essorée. Si nécessaire, tremper ensuite dans l'eau savonneuse ou de l'eau mélangée à un liquide vaisselle (voir formules). Humidifier ensuite la surface avec de l'eau tiède.
Formules : La solution savonneuse est composée de 1/4 de décilitre de copeaux de savon pour 1 litre d'eau chaude. Laisser refroidir avant utilisation. La solution avec liquide vaisselle est composée d'une cuillère à café de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau. Si des produits concentrés sont utilisés, verser seulement quelques gouttes pour un litre de produit.

Tissus enduits : Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon en microfibre. En cas de taches, nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau tiède ou d'un mélange d'eau et de savon neutre. N'utilisez pas de produits abrasifs, d'alcool éthylique ou de produit nettoyant à base de solvant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Cuir : Prenez garde à l'exposition des produits à la lumière directe du soleil: cela peut altérer les couleurs des revêtements. Évitez l'exposition à des sources de chaleur. Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon doux et sec. Toutes les taches doivent être éliminées le plus vite possible pour éviter qu'elles ne pénètrent en profondeur. Il faut pour cela les absorber immédiatement à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon. Pour le nettoyage, utilisez des produits de qualité spécialement conçus pour le nettoyage du cuir, en suivant attentivement les instructions du fabricant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent. Alternativement, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau et de savon neutre bien dilué. Ne frottez pas, mais tamponnez doucement des bords vers le centre de la tache et séchez immédiatement après le traitement.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— ES

Polipropileno: El polvo y las manchas más comunes domésticas pueden eliminarse con un paño o una esponja suaves, humedecidos con agua templada. No usar quitamanchas comerciales o productos agresivos para la limpieza. Para evitar crear rayas, usar un trapo blanco y suave para limpiar con movimientos circulares. No usar nunca disolventes o productos abrasivos.

Madera: el polvo y las manchas domésticas más comunes se pueden quitar usando una solución de agua y jabón neutro. No se deben usar nunca quitamanchas comerciales para la limpieza. Para evitar arañazos usar un trapo blanco y suave y limpiar con movimientos circulares. No usar por ninguna razón solventes o productos abrasivos.

Superficies cromadas, anodizadas o lacadas: se pueden limpiar con productos fuertes, como los normales detergentes para superficies de la casa diluidos en agua templada, siempre y cuando no sean ni abrasivos, ni contengan ácidos o lejía. Evitar usar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal que rayan irremediablemente las superficies. En cualquier caso, los productos se tienen que enjuagar atentamente para evitar que el rastro de detergente dañe el acabado especial, provocando fenómenos de deslustre o de oxidación. Tras el lavado secar con un paño gamuzado. Se desaconsejan los productos abrillantadores (polish) para cromados o lacados: se utilizan con cautela y sólo por personal experto, puesto que la acción abrasiva puede dañar irreparablemente las superficies.

Tejidos: La limpieza regular es importante para mantener el aspecto del tapizado en las mejores condiciones y prolongar su duración. El polvo y la suciedad deterioran el tejido. Limpiar a menudo con un aspirador (posiblemente con un nivel de aspiración bajo) una vez por semana preferentemente. Las manchas no de grasa se eliminan frotándolas con delicadeza con un paño limpio que no deja pelos o usando una esponja, mojados con agua caliente limpia y bien escurridos. Si es necesario, mojar sucesivamente con agua enjabonada o con agua con líquido lavavajillas (véase las fórmulas). Mojar luego la superficie con agua limpia templada.
Fórmulas: La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso. La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

Tejidos recubierto: Quitar el polvo periódicamente con un paño de microfibra. En caso de manchas, limpiar con un paño humedecido en agua templada o en agua con jabón neutro. No utilizar productos abrasivos, alcohol etílico ni detergentes con disolventes. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Piel, cuero: Tener cuidado con la exposición de los productos a la luz solar directa: puede alterar los colores de los revestimientos. Evitar la exposición a fuentes de calor. Quitar el polvo periódicamente con un paño suave y seco. En caso de manchas, hay que quitarlas lo antes posible para evitar que penetren en profundidad. Se recomienda absorberlas de inmediato con papel de cocina o con un paño. Para la limpieza, utilizar productos de calidad específicos para la piel y seguir atentamente las indicaciones del fabricante. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas. Como alternativa, también se puede utilizar un paño humedecido con agua y jabón neutro bien diluido. No frotar, sino presionar con suavidad desde los bordes hacia el centro de la mancha, y secar inmediatamente después.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— JP
ポリプロピレン: 埃やご家庭での普通の汚れは、ぬるま湯で湿らせた柔らかい布またはスポンジで拭き取ります。
市販のシミ抜き剤や強力な製品は使用しないでください。
傷を作らないよう、白色の柔らかい布を使って円を描くような動きで拭いてください。溶剤や研磨剤の入った製品は絶対に使用しないでください。

木材: 埃やご家庭での使用による普通の汚れは、中性洗剤の水溶液を使って落とすことができます。お手入れには、市販のしみ抜き剤は絶対に使用しないでください。傷を作らないよう、白色の柔らかい布を使って円を描くような動きで拭いてください。溶剤や研磨剤入りの製品はご使用にならないでください。

クローム仕上げ、陽極処理仕上げ、ラッカー仕上げ: お手入れには、磨き粉や 酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常の家庭用洗剤をぬるま湯で 薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけます。合成繊維または金属製の スポンジやたわしは、表面を傷つけることがあり、いったん傷が着くと元には戻せませんので、ご使用にならないでください。いずれの場合にも、洗剤が残留して特殊仕上げを傷め、つやが失われたり酸化したりすることのないよう、お手入れ後はしっかりと洗剤を洗い流してください。洗浄後はセーム皮で水分を拭き取ってください。艶出し用製品(ポリッシュ剤)を使用される場合は、経験豊かな方のみが細心の注意を払って使用するようにしてください。ポリッシュ剤に含 まれる磨き粉により表面を傷み、元に戻らなくなることがあります。

ファブリック: いつまでも美しく保つために、定期的にお手入れをすることが大切です。埃や汚れを放置しておくとファブリック素材が傷みます。頻繁に(出来れば週一回)掃除機(吸引力が調整可能な場合は「弱」に設定)で汚れを吸い取ってください。油脂以外の汚れは、糸くずが残らない清潔な布またはスポンジをきれいな湯に浸してからしっかりと絞り、叩くようにして拭くと除去できます。必要に応じて、さらに石鹸水または食器用の液体洗剤(配合を参照ください)で洗います。さらに清潔な温水で表面を洗います。
配合: 石鹸水は、湯1リットルに対して粉状石鹸25 mlを加えてから、冷えるのを待って使用します。 食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

ニットファブリック製メッシュ素材
コーティングされた生地:マイクロファイバーの布で定期的にほこりを払います。 汚れがある場合は、温水または穏やかな石 ?? と水で湿らせた布を使用して清掃してください。 研磨剤、エチルアルコール、溶剤ベースの洗剤は使用しないでください。 疑わしい場合は、視界から隠された部分で洗浄剤をテストして結果を確認し、問題があれば少なくとも24時間待ちます。

レザー、ハイクラスハードレザー
製品を直射日光にさらす際にはご注意ください。コーティングが変色することがあります。
熱源にさらさないでください。
乾いた柔らかい布で定期的にほこりを除去してください。汚れが深く浸透するのを防ぐため、汚れはペーパータオルまたは布ですぐに吸い取るようにして、できるだけ早く取り除いてください。お手入れには、製造元の指示に注意深く従い、レザー用の高品質の製品を使用してください。
洗浄剤が使用可能かどうか疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

または、水とよく薄めた中性石鹸で湿らせた布を使用することもできます。
擦らないように注意して、汚れの端から中央に向かって軽くたたき、お手入れ後はすぐに乾かしてください。

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— IT
(Rif. EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche)
Applicazioni:
Livello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.
Livello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.
— Utilizzo: il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.
— Precauzioni: si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto.
— Garanzia: Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.
— Informazioni per il Fine Vita: A fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.
— Ruote: le sedute su ruote possono essere utilizzate sia su pavimenti duri che su pavimenti morbidi.

— EN
(Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for non-domestic seating)
Applications:
Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.
Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.
— Correct use: the product may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.
— Precautions: to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely.
— Warranty: Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.
— Information about disposal: At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate the recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.
— Castors: All chairs mounted on self-braking castors can be used on hard and soft floors.

— DE
(Norm DIN EN 16139 "Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich")
Anwendungen:
Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleideräume in Sporthalten, Gefängnisse, Kasernen.
— Gebrauch: das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z.B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.
— Achtung: Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.
— Garantie: Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
— Informationen für das Ende der Betriebsdauer: Wenn das Produkt endgültig entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.
— Rollen: Alle Stühle, die mit selbstbremsenden Rollen ausgestattet sind, können auf harten sowie weichen Böden eingesetzt werden.

— FR
(Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif)
Applications :
Niveau L1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.
Niveau L2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.
— Utilisation : le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'asseoit sur les accoudoirs).
— Précautions : il est conseillé de vérifier périodiquement que les fixations de fixation sont bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit.
— Garantie : Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.
— Informations sur la fin de vie : Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la décharge la plus proche.
— Roulettes : Toutes les chaises sur piètements avec roulettes autofreinantes peuvent être utilisées sur sols durs ainsi que souples.

— ES
(Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad – Requisitos para asientos de uso no doméstico)
Aplicaciones:
Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.
Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— Uso: el producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.
— Precauciones: es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de los ajustes de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad.
— Garantía: Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.
— Información para el final de la vida del producto: Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.
— Ruedas: Todas las sillas montadas sobre ruedas autofrenantes se pueden utilizar sobre suelos duros y suaves.

— JP
(準拠規格 **EN16139** - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)
用途: レベル L1 (一般的用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。
レベル L2 (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。
適切な使用:は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために
正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合 (例えば、脚立の代
用としたり、アームレストの上に座ったり、過度に重いものを偏った形で置いた
りした場合) には、事故が起きる可能性があります。
注意: 製品を安全に使用していただくために、定期的に接続部が適切に固定されているか点検してください。それぞれのアクセサリーの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。
保証: Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。
製品の寿命に関する情報: 製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部
品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境へ
の配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。
キャスタ: キャスター付きのチェアは、硬いタイプと柔らかいタイプのいずれの床でも使用できます。

Certificazioni ambientali di prodotto / Environmental Product Certifications / Umweltzertifizierung Produkt / Certification environnement du produit / Certificaciones ambientales de producto / 環境保全に関する認証

greenguard.org

Environmental Product Declaration (EPD) obtained according to Swedish system (products 0251 and 0368)

geca.org.au

Polypropylene PP versions, painted and aluminium bases.
Catifa 46 - Art. 0251, 0336, 0278, 0337, 0368, 0369, 0380, 0474, 0338, 0471, 0339.

Versions or accessories with chrome finishes are not included.

Certificazioni di prodotto / Product certifications / Produktzertifizierung / Certifications du produit / Certificaciones de producto / 製品認証

Modelli certificati TUV GS / TUV GS certified models / Modelle zertifiziert von TÜV GS / Modèles certifiés TUV GS / Modelos certificados TUV GS / TUV GS / 認証取得モデル

Tutti i modelli della collezione Catifa 46 sono certificati GS (Geprüfte Sicherheit) in conformità alla norma EN 16139 livello L2 (uso estremo).
[Rif. Certificato No. Z1A 078117 0004 Rev.02].

Every Catifa 46 model is compliant with GS (Geprüfte Sicherheit) Certification, according to EN 16139 level L2 norm, (extreme use).
[Ref. Certification Nr. Z1A 078117 0004 Rev.02].

Alle Catifa 46 Modelle sind nach Vorgabe der Norm GS (Geprüfte Sicherheit), gemaß der EN 16139 Prüfstufe L2 (Starke Nutzung) zertifiziert.
[Bescheingung Nr. Z1A 078117 0004 Rev.02].

Tous les modèles de la collection Catifa 46 sont certifiés GS (Geprüfte Sicherheit) conformément à la norme EN 16139 (niveau L2 usage public sévère).
[Ref. Certification nº Z1A 078117 0004 Rev.02].

Todos los modelos de la colección Catifa 46 son certificados GS (Geprüfte Sicherheit), según la norma EN 16139 nivel L2 para uso extremo.
[Ref. Certificado Nr. Z1A 078117 0004 Rev.02].

Catifa 46コレクションのすべてのモデルは、EN 16139 のレベルL2（極限まで使用）に準拠した認定を取得済みです。
[Ref. Certification Nr. Z1A 078117 0004 Rev.02].

Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito www.arper.com

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit www.arper.com

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website www.arper.com

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site www.arper.com

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web www.arper.com

認証済み製品に関する詳細情報は、Arperまでお問い合わせください。またウェブサイト www.arper.comでもご覧いただけます。

Arper SPA si riserva di apportare modifiche e/o migliorie di carattere tecnico ed estetico ai propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso.
Per maggiori informazioni visitate il sito arper.com

Arper SPA reserves the right to make technical and aesthetic changes and/or improvements to its products at any time without notice.
For more information visit the website arper.com

Arper SPA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Veränderungen und Verbesserungen technischen und ästhetischen Charakters an seinen Produkten vorzunehmen.
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite arper.com

Arper SPA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations d'ordre technique et esthétique à ses produits, et ceci à tout moment et sans préavis.
Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site arper.com

Arper SPA se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras técnicas y estéticas en sus productos en cualquier momento y sin previo aviso.
Para más información, visite arper.com

Arper SPAは、予告なしにいつでも製品に技術的および美的な変更 および/または改善を加える権利を留保します。
詳細については、サイトarper.comをご覧ください。

1PM0507

Italy

Monastier (TV) — Headquarters and showroom
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
T +39 0422 7918
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
commerciale@arper.com

Export Office
sales@arper.com

Milan — Showroom
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

EUROPE

UK

London — Subsidiary and showroom
Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Germany

Cologne — Showroom
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 1080976
muenchen@arper.com

Sweden

Stockholm — Branch
T +46 705 101216
sweden@arper.com

The Netherlands

Amsterdam — Showroom
Design Post
Cruquiusweg 111-L
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
holland@arper.com

AMERICA

USA

New York — Subsidiary and showroom
Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Chicago — Showroom
The Merchandise Mart
Space#346 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (336) 434 2366
infousa@arper.com

High Point, North Carolina — Production
and logistics site
660 Southwest St
High Point, NC 27260
T +1 (336) 434 2370
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
infousa@arper.com

Mexico

Mexico City — Subsidiary and showroom
Culiacan 123, Piso 9
Col. Hipodromo Condesa
Delegation Cuauhtémoc
06170 – Ciudad de México
Mexico
T +52 1 62714417
infolatam@arper.com

ASIA

Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary and showroom
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81 3 5775 0008
carejpn@arper.com

Singapore

Singapore — Branch
c/o 3 Lim Teck Kim Road, #01-01
Genting Centre
088934 Singapore
singapore@arper.com

UAE

Arper Middle East and India — Subsidiary
and showroom
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 529255633
infome@arper.com
958

arper